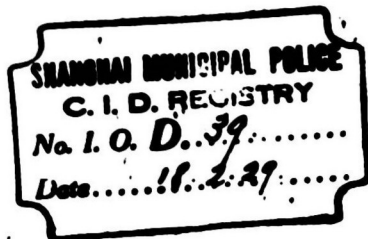


D39

D39 COMMUNIST LITERATURE, BOOK
18. 2. 24 "WU KWEI LIH TSHD"
WEI KDH, "TAI VONG SU"

D-39





February 18, 9

CHIN

President,

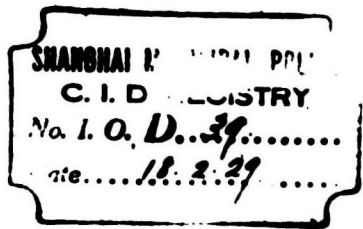
Provisional Court.

Sir,

In reply to your letter of January 15, 1929, in reference to the book entitled "Wu Kwei Lih Tahn" (), I have to inform you that from enquiries made it has been ascertained that the booksellers of this Settlement, on receiving a circular from the Educational Department of the Municipality of Greater Shanghai warning them of the suppression of the book in question, returned the copies in their possession to the Di In Shien () Book Store, No. 224 Paoshing Road, Chapai, which store is now closed, the proprietor having absconded.

En

Acting Director of Criminal Investigation.



逕復者接准貴院一月十五日來函當即設法向租界內外各

事

書坊購買，無執列車，一併拿獲無從購到查租界書坊自
接到上海特別市教育局禁止發行該項書籍訓令後均將

售剩本予交還開北寶興路第三百零四號第一線書店該店

業已關閉店主畏罪逃避相應函復即希查照為荷此致

上海臨時法院院長

代理總稽查處處長

十八年一月十六日

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

I.O.Chinese Section Station,

REPORT

Date February 15, 1929.

Subject (in full) Communistic Literature.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. I. E. DISTRICT
No. 1. C. 12. 39
Date.....

Made by G.D.I. Prince.

Forwarded by

Reference to the attached further efforts on the lines suggested by you, to procure a copy of the book "Wu Kwei Iih Tsho" (五軌列車), also to purchase a copy from bookstores in the Settlement, and outside the Settlement, have been in vain. An order for a copy of the book sent by us through the post to the address No. 1734 North Szechuen Road was returned, marked addressee's shop closed, letter returned to sender.

On receipt of the circular from the Educational Dept. of the Municipality of Greater Shanghai, giving warning of the suppression of the book "Wu Kwei Iih Tsho" (五軌列車) the book sellers in this Settlement who had copies of the book returned them to the Di Ih Sien (第一信託) Book Store, at No. 224 Pao-Shing Road, Chapel, and it appears that owing to the action of the Chinese Authorities in connection with this publication this book store was closed, and its proprietor fearing prosecution absconded.

A. C. P. (Pol.)

A/D.L.

Information

G. D. I.

15/2/29

See 4
Shou up to
President on
the line
my section
16/2

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. I. D. REGISTRY
No. 1. O. D. 39
I. O. Chinese Section Station
Date February 7, 1929

REPORT

Subject (in full) — Communistic Literature.

Made by C. D. I. Prince.

Forwarded by

Reference to the attached, the book store in question was situated at No. 224 Paoshing Road, O.O.L. off North Szechuen Road Extension, but it was closed up about three weeks ago, and a notice posted on the front of it to the effect that communication with the former proprietor can be had through the S. Mei Bookstore (水沫書店) at No. 1734 Kung Yih Fong (公益坊), North Szechuen Road. Inquiries show that this latter place is not a book store, simply a Chinese dwelling house, void of any sign of a book store, though a piece of paper posted on the wall outside the front door bears the characters S Mei Book Store (水沫書店).

The question of the book being of a communistic nature cannot be decided, as inquiries have failed to find it on sale in the Settlement, or procure a copy of it. There appears to have been something wrong about it however, as we have information to the effect that, on January 18th 1929, Wei Koh (韋曉), Chief of the Educational Dept. of the Municipality of Greater Shanghai, issued a circular to the various book stores O.O.L. and in this Settlement, advising them of the publication of the book and warning them of its suppression. It was just about the time of the issue of this circular that the business of the Di-Ih-Sien Bookstore (第一線書店), No. 224 Sh Paoshing Road was closed.

The proprietor of the former Di-Ih-Sien Bookstore, one TaiVong Su (戴望舒), is registered at the New Book Trading Association (新書家公會), No. 529 Foochow Road as being the proprietor of the S. Mei Bookstore, No. 1734 Kung Yih Fong, North Szechuen Road.

A. G. P. (Pol.)


C. D. I.

5/2/54.

Chinese Section,

For enquiry and report
Please.

- (1) Is the book-store, to which reference is made situated within the jurisdiction of the Municipal Police.
- (2) Is the book communistic?
- (3) If so, is it on sale in the Settlement?
- (4) Any other information of interest obtained in the course of enquiries?

JH

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

File No. _____

Reference Slip from Headquarters.

THIS SLIP MUST NOT BE DETACHED.

TO:	INSTRUCTIONS:
D.G.P.	For disposal ✓
D.G.L. ✓	Furnish data
A.O. (T)	Investigate and report
" (U)	Note and file
" (G)	Note and return
" (North)	Report present status
" (South)	Submit recommendation
" (Sp.)	For further report
Ch. Clerk (Prov. Cl.)	For opinion
Prosec. Solicitor	Reply to writer direct
Quartermaster	See me in to:
C.R.	
Pay Office	
Initials..... R.M.	For File.....
Date..... 4/2/29	Date.....
<div> Noted and Returned <div>Date / /</div> </div>	

Translation.

**Shanghai Provisional Court,
Shanghai, January 1929.**

**Commissioner of Police,
Shanghai Municipal Council.**

Sir,

I have received Instruction No.194 from the Kiangsu Provincial Government quoting Instruction received from the National Government quoting the petition received from the Government Secretariat quoting the letter from the Secretariat of the Central Executive Council forwarding a petition by the Annual Committee from the Central Propaganda Bureau stating as follows:-

"A Book entitled "Wu-Kwei-Lih-Tsue" (五鬼利他) published and circulated by the Dih-Sien Book Store on Paoshing Road on North Szechuen Road Extension, Shanghai, contains suggestions as to raise the standard of equality, thereby inciting labourers to make trouble. This is evidently a printed matter made by the Communists. It should be strictly prohibited so as to put a stop to its troublesome beginnings. It is suggested that request be made to the National Government (1) to cause instructions issued to the various Provinces and the various Special Municipalities to prohibit its sale in the various Book Stores, (2) to issue instructions to the Ministry of Communications to order the Post-Offices

2.

of the whole Country to take note of same and make investigations. If it happens that the above-mentioned printed matter is sent through post, have the same detained and destroyed, and (3) to issue instructions to the Shanghai Special Municipality that, apart from prohibiting its sale in the Book Stores within its jurisdiction, due notice shall be taken and investigations made whether the Di-Ih-Sien Book Store on Paoshing Road, on North Szechuen Road Extension, has any other ^{motives} ~~see Ser 14~~. Report is to be submitted for consideration."

"Whether the various items mentioned above are proper or not, the original printed matter is forwarded herewith for consideration and enforcement."

"Since endorsement has been made for its execution accordingly, this letter is written ^{to} you with the request to give instructions in turn for its execution."

"This should, of course, be executed accordingly. Apart from forwarding a reply and having separate instructions issued, the said Provincial Government is hereby instructed to execute

3.

accordingly and give instructions
in turn for strict investigations^{hbc} made
with a view for its complete prohibi-
tion."

"Apart from having separate inst-
ructions issued, the President of the
Shanghai Provisional Court is hereby
instructed to give order in turn for
strict investigations and its prohibi-
tion."

As the Book "Wu-Kwei-Lih-Tsuo" printed by the said Book
Store is a printed matter made by the Communists, strict in-
vestigations and prohibitions should, of course, be made. You
are, therefore, requested to prohibit the sale of the above-
mentioned printed matter in the various Book Stores in the
Settlement so as to stop its circulation.

Ho Shih-Chen,
President.

*AC (Pol.)
Is it Communist?
Printed on Pao-shan Rd!
4/2/29 RCA*

通告各案

省政府第一九四號訓令內開為令遵事案奉

國民政府令簡案據本府文官處簽呈稱准中央執行委員會秘書處函開頃
奉部飭委員交下中大宣傳部呈一件內開查上海北四川路寶興路第一線
書局印行之「無軌列車」一報所載文字提倡階級鬥爭煽惑工人暴動顯
係共產黨刊物應即查禁以遏亂萌擬請交國民政府（一）通令各省
各特別市政府禁止各書局售賣（二）令交通部通飭全國郵局注意查察
如遇寄遞上項刊物即行扣留（三）令行上海特別市政府除禁止轄

境內各書局售賣外並注意各書局如有無其他作用
其報章核以上各項規定辦理等因到府查該書局呈鑒核施行等情經本批

上海租界臨時法院用紙

查得本局前經呈請
即希查照辦理在案
茲據分會呈稱
查得本局前經呈請
即希查照辦理在案
茲據分會呈稱
查得本局前經呈請
即希查照辦理在案
茲據分會呈稱

員警務長宜照示止惟外各書庫舊實上項刊物以杜流行是為至要此致
王部局務長



上海租界臨時法院用牋

中
華
民
國

十
五
日

專送

內函一件附譯文一份

工部局

警務

長

公啟

公啟

上海租界臨時法院緘

月日

中華民國十八年三月二

日

Copy of circular issued (on Jan. 18, 1929) by the Educational Department of the Municipality of Greater Shanghai, to book-stores in Chinese Territory, and the Settlement, with reference to the publication of a Communistic book Wu Kwei Lih Tsho (五軌列車) and prohibition of the sale of the same.

卷之六

大市

卷之六

卷之六

上海特別市政府教育局令 第四九號

令現代書局

查本局前奉教育部令，在案。茲據現代書局呈稱，該局所編《現代書局叢書》，業經呈准教育部備案在案。茲為便利讀者起見，特令該局將該叢書各書，分別標明「現代書局叢書」字樣，以便讀者識別。此令。

又查該局所編《現代書局叢書》，其中各書，均係該局所編，並非他人所編。茲為便利讀者起見，特令該局將該叢書各書，分別標明「現代書局叢書」字樣，以便讀者識別。此令。

此令。局長 陳延炯

訓令

市

額

正統九年

內
一
件

中
華
民
國

十
六
年

月
六
日

馬
路

右
令
現
代
書
局
准
此